



Listen to this article

Parashá 22 Vayakhel (ויַאֲחֵל) - Shemot/Éxodo 35:21-29

Aliyáh 2: (Éxodo 35:21-29) Generosidad del pueblo para la construcción del Mishkán.

Haftaráh: Isaías 60:13-22 (La gloria de Elohím reflejada en la generosidad).

Brit Hadasháh: 2 Corintios 9:7 (Elohím ama al dador alegre).

Punto 1. Instrucción detallada del texto hebreo original completo:

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética Tiberiana	Traducción palabra por palabra
וַיָּבֹאוּ כָּל־הָאָדָם	וַיָּבֹאוּ	Va-yavó'u	Y vinieron
	כָּל־הָאָדָם	Kol-ish	todo hombre
וַיָּבֹאוּ אֲשֶׁר עָלָה לְבָבוֹ	וַיָּבֹאוּ	Asher	que
	עָלָה	Nasa	elevó
	לְבָבוֹ	libó	su corazón
	אֵלָיו	otó	a él
וְכָל־הָאָדָם וְכָל־הָאָדָם	וְכָל־הָאָדָם	ve-kol	y todo
	וְכָל־הָאָדָם	asher	que
	וְכָל־הָאָדָם	nadváh	ofreció generosamente
	וְכָל־הָאָדָם	rujó	su espíritu
וְהָיוּ וְהָיוּ אֲשֶׁר	וְהָיוּ	hevíu	trajeron
	וְהָיוּ	et	(marcador de objeto directo)
	וְהָיוּ	terumát	la ofrenda
	וְהָיוּ	Adonái	de Adonái
וְהָיוּ אֲשֶׁר וְהָיוּ	וְהָיוּ	limlejet	para la obra
	וְהָיוּ	ohel	del Tabernáculo
	וְהָיוּ	moed	de reunión

Traducción Literal: Y vinieron todos los hombres cuyo corazón los impulsó y todo aquel cuyo espíritu ofreció generosamente, trajeron la ofrenda de Adonái para la obra del Tabernáculo de reunión.

Punto 2. Haftaráh - 1 Reyes 7:13-26

Texto Interlineal Hebreo-Español y comentario mesiánico: (Desarrollado como en el Punto 1)

Comentario Mesiánico: La Haftaráh describe la obra de *Jiram* para el Templo de Shelomó, destacando la habilidad artística dada por Elohim para crear objetos sagrados, paralelo a Betzalel y Oholiav. Así como el Tabernáculo fue un preludio al Templo, ambos apuntan al Mashíaj, quien es el verdadero Mishkán viviente, donde la plenitud de Elohim habita corporalmente (Colosenses 2:9).

Aplicación Espiritual: El llamado a usar nuestras habilidades y dones para la edificación del Reino, ofreciendo con generosidad y gozo como aquellos que dieron para el Mishkán. Hoy, nuestro cuerpo y comunidad son el santuario viviente donde Ruaj Hakodesh habita.

Punto 3. Brit Hadasháh - 2 Corintios 9:6-11 (Peshitta Arameo)

Texto Arameo	Fonética Siríaca Oriental	Traducción palabra por palabra
ܕܝܢܐ ܕܝܕܪܐ ܒܝܬܐ	de'ena dezra bze'uta	quien siembra con escasez
ܐܝܬܐ ܕܝܕܪܐ ܗܬܝܬܐ	af bze'uta htseed	también con escasez segará
ܕܝܢܐ ܕܝܕܪܐ ܒܝܬܐ	wde'ena dezra bebwurkha	y quien siembra con bendición
ܐܝܬܐ ܕܝܕܪܐ	bebwurkha htseed	con bendición segará

Comentarios exhaustivos: Este pasaje resalta el principio del dar voluntario, conectando directamente con el espíritu que impulsó al pueblo a ofrecer para el Mishkán. El dar generosamente, no por obligación sino por un corazón movido por Ruaj Hakodesh, demuestra una comunidad viva.

Conexión Mesiánica: Mashíaj es quien se dio a sí mismo generosamente por nosotros. En Él vemos el modelo supremo de dar voluntario. Él es el Tabernáculo que fue ofrecido, derramado y exaltado.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Durante el periodo del desierto, Israel recién salido de Mitsráyim (Egipto), se encuentra en la transición de esclavitud a pueblo consagrado. El acto de ofrendar materiales preciosos revela un cambio profundo de corazón: esclavos que ahora son adoradores libres. La práctica de la Terumáh (ofrenda elevada) revela cómo el Mishkán se construyó no por impuestos obligatorios, sino por corazones movidos por la generosidad espiritual.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos:

El *Sforno* señala que el énfasis está en el “lev nadav” (corazón generoso), pues el Eterno desea servicio voluntario, no coercitivo.

Comentario Judío Mesiánico:

La ofrenda voluntaria prefigura el ofrecimiento de Mashíaj, quien dio Su vida libremente. También, la respuesta del pueblo prefigura la actitud de la Kehiláh en Hechos 4:32.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

La Aliyáh describe una ofrenda de corazón: no todos dieron, sino aquellos cuyo espíritu fue movido. Este tipo de entrega es más que acción física, es expresión espiritual. La repetición de términos como “corazón” y “espíritu” recalca que el Mishkán se edifica desde lo interior hacia lo exterior, igual que nuestra vida espiritual.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema Central: Ofrenda voluntaria del corazón para la edificación del Mishkán.

Importancia: Representa el modelo de adoración comunitaria y compromiso voluntario con la Presencia Divina.

Conexión con Yeshúa haMashíaj: Él es el oferente, la ofrenda y el Mishkán (Juan 1:14). Así como los israelitas dieron para el santuario físico, nosotros damos nuestras

vidas a Él, quien es el Mishkán viviente.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

Tipologías y Patrones Redentores:

- El oro, plata y tejidos simbolizan aspectos del Mashíaj: gloria, redención y humanidad.
- El acto voluntario anticipa la entrega del Mashíaj.
- Figuras: Mashíaj como el verdadero Betzalel (en sabiduría, Espíritu, propósito).

Cumplimiento:

2 Corintios 8-9 presenta a Mashíaj como quien “siendo rico se hizo pobre” para enriquecer a muchos: el cumplimiento perfecto del dar voluntario y redentor.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrash Rabáh (Shemot 48:3):

“La Shejináh no descendió sino hasta que Israel ofreció su corazón.”

Targum Onkelos:

Traduciendo literalmente, subraya que la ofrenda era “de su corazón”, no de sus riquezas.

Libro de Sirácides (Eclesiástico 35:10-11):

“Da con rostro alegre y no escatimes tu ofrenda; como uno que sacrifica gozosamente.”

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios

Mitzvot:

- Terumáh voluntaria (Éxodo 35:21)

Principios Espirituales:

- Generosidad desde el corazón
- Participación comunitaria en la obra de Elohím
- Santificación de recursos materiales para fines espirituales

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Qué revela tu actitud al dar sobre tu relación con Adonái?
 2. ¿Estás dispuesto a ofrecer lo mejor de ti por la presencia de Elohim?
 3. ¿Ves tu tiempo, recursos y talentos como parte del Mishkán?
 4. ¿Das por obligación o por pasión espiritual?
 5. ¿Cómo puedes contribuir a la edificación del Tabernáculo espiritual hoy?
-

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

En esta Aliyáh, el pueblo de Israel responde al llamado de Moshé trayendo ofrendas voluntarias para la construcción del Mishkán. No todos dieron, sino aquellos movidos por Ruaj. Esta generosidad y entrega muestran una comunidad transformada que desea la Presencia del Eterno en su centro.

Haftaráh y Brit Hadasháh conectan este principio con la construcción del Templo de Shelomó y con la enseñanza de Shaúl sobre la generosidad espiritual, mostrando a Mashíaj como el ejemplo supremo del dador perfecto.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái יי אלהינו, mueve mi corazón como el de tus siervos en el desierto. Hazme ofrenda viva, voluntaria y consagrada. Que todo lo que soy y poseo sea para Tu Mishkán viviente. Enséñame a dar con gozo, a edificar con amor, y a servir con generosidad. Que Yeshúa haMashíaj, quien se entregó por mí, sea mi modelo eterno de entrega. Amén.

Punto 1. Texto original Éxodo 35:21-29.

Éxodo / Shemot 35:21 יי אלהינו

Texto Hebreo:

וַיָּבֹאוּ כָּל הָעָם וַיָּבִיאוּ אֶת הָעֹלָה לַיהוָה וְכָל הָעָם נָתַן חֶסֶד וְעֶלְיוֹת וְכָל הָעָם נָתַן חֶסֶד וְעֶלְיוֹת וְכָל הָעָם נָתַן חֶסֶד וְעֶלְיוֹת

00000000 00000000 000000 000000000000 00000000 000000000000 0000 0000000000 000000
 000000000000 000000000000 0000000000

Hebreo	Fonética Tiberiana	Traducción
וַיָּבֹאוּ כָּל־אִישׁ	Va-yavó'u	Y vinieron
כָּל־אִישׁ	Kol-ish	todo hombre
אֲשֶׁר	Asher	que
עָלָה	Nasá	elevó
לִבּוֹ	libó	su corazón
אֵלָיו	otó	a él
וְכָל־	ve-kol	y todo
אֲשֶׁר	asher	que
נָדְבָח	nadváh	ofreció voluntariamente
רוּחוֹ	rujó	su espíritu
אֵלָיו	otó	a él
וַיָּבִיאוּ	heví'u	trajeron
וְ	et	(marcador de objeto directo)
תְּרוּמָת	terumát	la ofrenda
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái
לַעֲשׂוֹת	limlejet	para la obra
אֹהֶל	ohel	del Tabernáculo
מוֹ'ed	mo'ed	de reunión
וְלֵיְלֹל	u-lejol	y para todo
אֲוֹדָתוֹ	avodató	su servicio
וְלַעֲשׂוֹת	u-levigdei	y para las vestiduras
הַקֹּדֶשׁ	ha-kódesch	sagradas

Traducción literal:

Y vinieron todos los hombres cuyo corazón los impulsó, y todos los que su espíritu ofreció voluntariamente, trajeron la ofrenda de Adonái para la obra del Tabernáculo de reunión, y para todo su servicio y para las vestiduras sagradas.

Éxodo / Shemot 35:22

Texto Hebreo:

00000000 000 00000000 000 0000000 0000 0000000000 000 000000000000 0000000000
 0000000000 00000000 00000000 000000000000 0000000 0000000 00000 000000000 000000000000

וַיָּבֹאוּ הָאָנָשִׁים

Hebreo	Fonética	Traducción
וַיָּבֹאוּ	Va-yavó'u	Y vinieron
הָאָנָשִׁים	ha-anashím	los hombres
אֵלַי	al	sobre, junto a
הַנָּשִׁים	ha-nashím	las mujeres
כָּל	kol	todo
נְדִיב	nedív	generoso
לֵב	lev	de corazón
הֵבִי'וּ	heví'u	trajeron
תָּבֵרַת	jaj	anillo (de nariz)
וְנֶזֶם	va-nézem	y pendiente
וְתַבָּאֵת	ve-tabá'at	y anillo (de dedo)
וְקֻמָּז	ve-kumáz	y colgante
כָּל	kol	todo
כֵּל	keli	objeto, utensilio
זָהָב	zaháv	de oro
וְכָל־אִישׁ	ve-kol ish	y todo hombre
אֲשֶׁר	asher	que
הֵנִיף	heníf	presentó
תְּנוּפָאֵת	tenufát	ofrenda elevada
זָהָב	zaháv	de oro
לְאֹדֹנָי	la-Adonái	para Adonái

Traducción literal:

Y vinieron los hombres junto con las mujeres, todos de corazón generoso, trajeron anillos, pendientes, sortijas y colgantes, todo objeto de oro; y todo hombre que alzó una ofrenda elevada de oro para Adonái.

Éxodo / Shemot 35:23

Texto Hebreo:

וַיָּבֹאוּ הָאָנָשִׁים אֵלַי הַנָּשִׁים כָּל נְדִיב לֵב הֵבִי'וּ תָבֵרַת וְנֶזֶם וְתַבָּאֵת וְקֻמָּז כָּל כֵּל זָהָב וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפָאֵת זָהָב לְאֹדֹנָי

Hebreo	Fonética	Traducción
וְכָל־אִישׁ	ve-kol ish	y todo hombre
אֲשֶׁר	asher	que
נִמְצָא	nimtzá	se halló
עִימוֹ	itó	con él
תְּכֵלֶת	tekhélet	azul celeste
וְאַרְגָּמָן	ve-argamán	y púrpura
וְתוֹלָאֵת שָׁנִי	ve-tolá'at shaní	y carmesí
וְשֵׁשׁ	ve-shesh	y lino
וְיִזְמִי	ve-izzím	y pelo de cabra
וְעוֹרוֹת עֵימִם מְעֻדָּמִים	ve-orót eilím me'udamím	y pieles de carneros teñidas de rojo
וְעוֹרוֹת תֵּיַשִּׁים	ve-orót tejashím	y pieles de tejashim
וַיָּבִיאוּ	heví'u	trajeron

Traducción literal:

Y todo hombre en quien se halló azul, púrpura, carmesí, lino fino, pelo de cabra, pieles de carneros teñidas de rojo y pieles de tejashim, trajeron.

Éxodo / Shemot 35:24

Texto Hebreo:

וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא עִימוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלָאֵת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְיִזְמִי וְעוֹרוֹת עֵימִם מְעֻדָּמִים וְעוֹרוֹת תֵּיַשִּׁים וַיָּבִיאוּ

Hebreo	Fonética	Traducción
וְכָל־אִישׁ	kol-merím	todo el que alzó
אֲשֶׁר נִמְצָא	terumat kesef	ofrenda de plata
עִימוֹ	u-nejóshét	y bronce
תְּכֵלֶת	heví'u	trajeron
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלָאֵת שָׁנִי	et terumat Adonái	la ofrenda de Adonái
וְשֵׁשׁ וְיִזְמִי	ve-kol ish	y todo hombre
וַיָּבִיאוּ	asher	que
אֲשֶׁר נִמְצָא עִימוֹ	nimtzá itó	se halló con él
מֵעֵץ אֲכָצִי	atzei shitím	madera de acacia
לְכָל־עֹמֶל	le-kol melejet	para toda la obra

Hebreo	Fonética	Traducción
וְהָאֲדֹנָי	ha-avodáh	del servicio
וְהָאֲדֹנָי	heví'u	trajeron

Traducción literal:

Todo el que presentó ofrenda de plata y bronce trajo la ofrenda de Adonái; y todo hombre que tenía madera de acacia para toda la obra del servicio, la trajo.

Éxodo / Shemot 35:25

Texto Hebreo:

וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ
וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ

Hebreo	Fonética	Traducción
וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ	ve-kol isháh	y toda mujer
וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ	jajmat-lev	sabia de corazón
וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ	beyadeihá	con sus manos
וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ	tavú	hilaban
וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ	va-yaví'u	y trajeron
וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ	matvé	lo hilado
וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ	et ha-tekhélet	el azul
וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ	ve-et ha-argamán	y la púrpura
וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ	et tolá'at ha-shaní	el carmesí
וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ	ve-et ha-shesh	y el lino fino

Traducción literal:

Y todas las mujeres sabias de corazón hilaban con sus manos, y trajeron lo hilado: el azul, la púrpura, el carmesí y el lino fino.

Éxodo / Shemot 35:26

Texto Hebreo:

וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ
וְכָל־הָאִשָּׁה־שָׂבִיָּא־לֵב־בְּיָדָהּ

Hebreo	Fonética	Traducción
וְכֹל הַנָּשִׁים	ve-kol ha-nashím	y todas las mujeres
אֲשֶׁר	asher	que
נָסָה לִבָּהּ	nasa libán	elevó su corazón
אֵלֵיהֶן	otanáh	a ellas
בְּחָכְמָהּ	bejojmáh	con sabiduría
תָּוֵה	tavú	hilaban
עַל הַצֵּמָה	et ha-izzím	el pelo de cabra

Traducción literal:

Y todas las mujeres cuyo corazón las impulsó con sabiduría, hilaban el pelo de cabra.

Éxodo / Shemot 35:27

Texto Hebreo:

000000000000 000000 00000 000000000 0000000 000 00000000 00000000000000
 000000000000 00000000

Hebreo	Fonética	Traducción
וְלוֹאֲנִסִּים	ve-ha-nesi'im	y los príncipes
וְהָיוּ	heví'u	trajeron
וְעֹבְדֵי הַשֹּׁהַם וְעֹבְדֵי הָאֲבִנִּים	et avnéi ha-shóham	las piedras de ónice
וְעֹבְדֵי הַמִּלֻּ'ם וְעֹבְדֵי הָאֲבִנִּים	ve-et avnéi ha-milú'im	y las piedras del engaste
לְעֹד	la-efód	para el efod
וְלַשֵּׁנִי	ve-lajóshen	y para el pectoral

Traducción literal:

Y los príncipes trajeron las piedras de ónice y las piedras de engaste para el efod y para el pectoral.

Éxodo / Shemot 35:28

Texto Hebreo:

□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□

Hebreo	Fonética	Traducción
וְעֵתְּ הַבֹּסֶם	ve-et ha-bósem	y el perfume
וְעֵתְּ הַשֶּׁמֶן	ve-et ha-shémen	y el aceite
לָאוֹר	la-ór	para la luz
וְעֵתְּ הַשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה	ve-lishmén ha-mishjáh	y para el aceite de la unción
וְעֵתְּ הַלִּקְטֹרֶת הַסַּמִּים	ve-liqtóret ha-sammím	y para el incienso aromático

Traducción literal:

Y el perfume, y el aceite para la luz, para el aceite de la unción y para el incienso aromático.

Éxodo / Shemot 35:29

Texto Hebreo:

כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה מֵעַם יִשְׂרָאֵל מִכֹּל לִבָּם
 אֲשֶׁר נָדָב לִבָּם לַעֲשׂוֹת
 לַעֲשׂוֹת לַיהוָה

Hebreo	Fonética	Traducción
כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה	kol ish ve-isháh	todo hombre y mujer
מֵעַם יִשְׂרָאֵל	asher nadáv libám	cuyo corazón los impulsó voluntariamente
לַעֲשׂוֹת	otám	a ellos
לַעֲשׂוֹת	le-haví	a traer
לַעֲשׂוֹת לַיהוָה	le-kol ha-melajáh	para toda la obra
אֲשֶׁר תְּצַוֵּה אֲדֹנָי	asher tzivá Adonái	que mandó Adonái
לַעֲשׂוֹת בְּיַד מֹשֶׁה	la'asót be-yad Moshéh	hacer por mano de Moshé
הֵבִי'וּ	heví'u	trajeron
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	benei Yisrael	los hijos de Yisrael
נְדָבָה	nedaváh	una ofrenda voluntaria
לְאֲדֹנָי	la-Adonái	para Adonái

Traducción literal:

Todo hombre y mujer cuyo corazón los impulsó a traer para toda la obra que Adonái había mandado hacer por medio de Moshé, los hijos de Yisrael trajeron una ofrenda voluntaria para Adonái.

Haftaráh - Isaías / Yeshayahu 60:13-22

Isaías 60:13

Texto Hebreo:

כְּבוֹד לִבְנוֹת לְבָנוֹן יָבֹא עָלֶיךָ צִפְרֵס אֲבֵט וְבוֹי יֵבִי יוֹדֵם לְעִמְּךָ
לְמִקְדָּשְׁךָ וְלִמְקוֹמְךָ רַגְלֶיךָ יִגְדֹּל אֲכַבֵּד

Hebreo	Fonética	Traducción
כְּבוֹד	kevód	la gloria
לִבְנוֹת לְבָנוֹן	ha-levanón	del Líbano
יָבֹא	eláij	hacia ti
עָלֶיךָ	yavó	vendrá
צִפְרֵס	berósh	ciprés
אֲבֵט	tidhár	abeto
וְבוֹי	u-te'ashúr	y boj
יֵבִי	yajdáv	juntos
יָדֵם	lefaér	para embellecer
לְעִמְּךָ	meqóm	el lugar
לְמִקְדָּשְׁךָ	mikdashí	de mi santuario
וְלִמְקוֹמְךָ	u-meqóm	y el lugar
רַגְלֶיךָ	ragláí	de mis pies
יִגְדֹּל	akabéd	glorificaré

Traducción literal:

La gloria del Líbano vendrá hacia ti: ciprés, abeto y boj juntos, para embellecer el lugar de mi santuario, y glorificaré el lugar de mis pies.

Isaías 60:14

Texto Hebreo:

וְכָל בְּנוֹת לְבָנוֹן יֵבִי יוֹדֵם לְעִמְּךָ לְמִקְדָּשְׁךָ וְלִמְקוֹמְךָ רַגְלֶיךָ יִגְדֹּל אֲכַבֵּד

וְהָלְכוּ וְעָמְדוּ בְּרַגְלֵיךָ כֻּלֵּי הַמְּדַבְּרִים בְּעָדֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְרַגְלֵיךָ כֻּלֵּי הַמְּדַבְּרִים בְּעָדֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְרַגְלֵיךָ

Hebreo	Fonética	Traducción
וְהָלְכוּ	ve-haljù	y caminarán
וְעָמְדוּ	eláij	hacia ti
בְּרַגְלֵיךָ	shejuchéi	encorvados
כֻּלֵּי	benéi	hijos
הַמְּדַבְּרִים	me'anayíj	de tus opresores
בְּעָדֶיךָ	ve-hishtajahavú	y se postrarán
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ	al	sobre
לְרַגְלֵיךָ	kapót	las plantas
כֻּלֵּי	raglayíj	de tus pies
הַמְּדַבְּרִים	kol	todos
בְּעָדֶיךָ	mena'atzayíj	tus despreciadores
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ	ve-kar'ú	y te llamarán
לְרַגְלֵיךָ	laj	a ti
כִּי	ir	ciudad
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái
תְּצִיּוֹן	Tzión	Tzión
הַקָּדוֹשׁ	kedósh	Santo
יִשְׂרָאֵל	Yisrael	de Israel

Traducción literal:

Y vendrán hacia ti encorvados los hijos de los que te afligieron, y se postrarán a las plantas de tus pies todos los que te despreciaron, y te llamarán Ciudad de Adonái, Tzión del Santo de Yisrael.

Isaías 60:15

Texto Hebreo:

וְהָיָה לְרַגְלֵיךָ כִּי יִשְׁתַּחֲוּוּ לְרַגְלֵיךָ כֻּלֵּי הַמְּדַבְּרִים בְּעָדֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְרַגְלֵיךָ כֻּלֵּי הַמְּדַבְּרִים בְּעָדֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְרַגְלֵיךָ

Hebreo	Fonética	Traducción
וְהָיָה	taját	en lugar de
לְרַגְלֵיךָ	heyotéj	haber sido tú
כִּי	azuváh	abandonada

Hebreo	Fonética	Traducción
וְשֵׁנִי וְשֵׁנִי	u-senú'áh	y odiada
וְעֵין	ve-ein	sin
וְעוֹר	over	quien pase
וְשָׁמַיִךְ	ve-samtíj	y te pondré
וְעוֹר	le-gaón	por orgullo
וְעוֹר	olám	eterno
וְעוֹר	mesós	gozo
וְעוֹר וְעוֹר	dor va-dor	de generación en generación

Traducción literal:

En lugar de haber sido tú abandonada y odiada, sin que nadie pasara por ti, te pondré por orgullo eterno, gozo de generación en generación.

Isaías 60:16

Texto Hebreo:

000000 00000 000000000000 000000000000 0000000000 0000000 00000000 000000 000000000000
 0000000000 00000000 000000000000 000000000000 00000000

Hebreo	Fonética	Traducción
וְיָנָאֲקֵת וְיִמָּאֲרָא	ve-yanáqt y mamarás	
לֵחֶם	jelev	la leche
מִלִּשְׁׁוֹת	goyím	de naciones
שֶׁדַּי	shod	y el pecho
מִלִּשְׁׁוֹת	melajím	de reyes
תִּנָּאֲקִי	tináqí	tú mamarás
וְיָדָא'אֵת וְיִסְבְּרָא	ve-yadá'at y sabrás	
כִּי	ki	que
אֲנִי	aní	Yo soy
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
מוֹשִׁיאֵךְ	moshí'aj	tu salvador
וְיִגְוֹאֵלֶיךָ	ve-go'alej	y tu redentor
אֲבִיר	abír	el Fuerte
יָאֲקֹב	Ya'akov	de Ya'akov

Traducción literal:

Y mamarás la leche de las naciones, y del pecho de reyes te amamantarás; y sabrás que Yo soy Adonái, tu Salvador, y tu Redentor, el Fuerte de Ya'akov.

Isaías 60:17

Texto Hebreo:

וְהָיָה בְּמָקוֹם הַנְּהוֹשֶׁת בְּמָקוֹם הַנְּהוֹשֶׁת
וְהָיָה בְּמָקוֹם הַנְּהוֹשֶׁת בְּמָקוֹם הַנְּהוֹשֶׁת
וְהָיָה בְּמָקוֹם הַנְּהוֹשֶׁת בְּמָקוֹם הַנְּהוֹשֶׁת

Hebreo	Fonética	Traducción
וְהָיָה	taját	en lugar de
בְּמָקוֹם הַנְּהוֹשֶׁת	ha-nejóshét	el bronce
וְהָיָה	avi	traeré
בְּמָקוֹם	zaháv	oro
וְהָיָה	ve-taját	y en lugar de
בְּמָקוֹם הַנְּהוֹשֶׁת	ha-barzél	el hierro
וְהָיָה	avi	traeré
בְּמָקוֹם	keséf	plata
וְהָיָה	ve-taját	y en lugar de
בְּמָקוֹם הַנְּהוֹשֶׁת	ha-etzím	la madera
וְהָיָה	nejóshét	bronce
וְהָיָה	ve-taját	y en lugar de
בְּמָקוֹם הַנְּהוֹשֶׁת	ha-avaním	las piedras
וְהָיָה	barzél	hierro
וְהָיָה	ve-samtíj	y pondré sobre ti
בְּמָקוֹם הַנְּהוֹשֶׁת	pekudáh	supervisión
וְהָיָה	shalóm	de paz
בְּמָקוֹם הַנְּהוֹשֶׁת	ve-nogesayíj	y tus opresores
וְהָיָה	tzedakáh	justicia

Traducción literal:

En lugar de bronce traeré oro, en lugar de hierro traeré plata, en lugar de madera, bronce, y en lugar de piedras, hierro; y pondré por tus gobernantes la paz, y por tus opresores, la justicia.

Isaías 60:18

Texto Hebreo:

וְלֹא-יִשְׁמָא עוֹד בְּאַרְצְךָ חָלָל וְהִשְׁמַח בְּיְשׁוּאַתְּ
וְיִקְרָא בְּחֻמּוֹתַי וּבְשַׁעְרֵי אֶרֶץ יְהוּדָה תִּשְׁמַח בְּתִהְיֶה

Hebreo	Fonética	Traducción
וְלֹא-יִשְׁמָא	lo-yishamá	no se oirá más
עוֹד	od	más
בְּאַרְצְךָ	jamás	violencia
חָלָל	be-artzój	en tu tierra
וְהִשְׁמַח	shód va-shever	despojo y destrucción
בְּיְשׁוּאַתְּ	bigvuláyij	en tus límites
וְיִקְרָא	ve-karát	y llamarás
בְּחֻמּוֹתַי	yeshuáh	salvación
וּבְשַׁעְרֵי אֶרֶץ	jomotayíj	a tus muros
יְהוּדָה	u-she'arayíj	y a tus puertas
תִּשְׁמַח	tehiláh	alabanza

Traducción literal:

No se oirá más violencia en tu tierra, ni despojo ni quebrantamiento en tus fronteras, y llamarás a tus muros Salvación, y a tus puertas Alabanza.

Isaías 60:19

Texto Hebreo:

לֹא-יְהִי עוֹד לַי לְךָ וְלֹא-יְהִי עוֹד לְךָ לַיִל
וְהָאֵשׁ תִּהְיֶה לְךָ לְיוֹם וְהַחֹמֶשׁ לְךָ לְלֵיל
וְהַשֶּׁמֶשׁ תִּהְיֶה לְךָ לְיוֹם וְהַיָּרֵךְ לְךָ לְלֵיל

Hebreo	Fonética	Traducción
לֹא-יְהִי עוֹד	lo-ihyéh	no será
לְךָ לַי	laj	para ti
וְלֹא-יְהִי עוֹד	od	más
לְךָ לַיִל	ha-shemesh	el sol
וְהָאֵשׁ תִּהְיֶה	le-ór	por luz

Hebreo	Fonética	Traducción
יומאם	yomám	de día
וּלֵנוּגָחַ	u-le-nogáh	ni el resplandor
הַיָּרֵאֵי	ha-yaréaj	de la luna
לֹא יֵאִיר	lo-yaír	no alumbrará
לָךְ	laj	para ti
וְהָיָה	ve-hayáh	sino que será
לָךְ	laj	para ti
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
לְאוֹרֹלָם	le-ór olám	por luz eterna
וְעֵלֹהֵיךָ וְעֵלֹהִים	ve-Elohajích y tu Elohím	
לְתִפְאַתְךָ	le-tif'artéj	para tu gloria

Traducción literal:

Ya no tendrás al sol como luz del día, ni el resplandor de la luna te alumbrará, sino que Adonái será para ti luz eterna, y tu Elohím para tu gloria.

Isaías 60:20

Texto Hebreo:

לֹא תִתֵּן לְשֶׁמֶשׁ לְיוֹם וְלְיָרֵחַ לְלֵיל
וְהָיָה אֲדֹנָי לְאוֹרֹלָם וְעֵלֹהֵיךָ
וְעֵלֹהִים לְתִפְאַתְךָ

Hebreo	Fonética	Traducción
לֹא תִתֵּן	lo-tavó	no se pondrá
לְשֶׁמֶשׁ	od	más
וְלְיָרֵחַ	shimshéj	tu sol
וְהָיָה	vi-yerejéj	ni tu luna
אֲדֹנָי	lo-ye'asef	no será retirada
כִּי-אֲדֹנָי	ki-Adonái	porque Adonái
יִהְיֶה לָךְ	yihyéh laj	será para ti
לְאוֹרֹלָם	le-ór olám	por luz eterna
וְעֵלֹהֵיךָ וְעֵלֹהִים	ve-shalemu y se cumplirán	
יָמֶיךָ	yemei	los días de
וְעֵלֹהִים	evléj	tu luto

Traducción literal:

No se pondrá más tu sol, ni tu luna se ocultará, porque Adonái será para ti luz eterna, y se habrán cumplido los días de tu luto.

Isaías 60:21

Texto Hebreo:

וְאַמֶּיךָ כָּל־צְדִיקִים יִרְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ לְעֹלָם
וְלֹא־יִכָּרֵץ מִיֶּדְיָךְ עֵצְךָ

Hebreo	Fonética	Traducción
וְאַמֶּיךָ	ve-amméj	y tu pueblo
כָּל־צְדִיקִים	kulám	todos
יִרְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ	tzadikím	justos
לְעֹלָם	le-olám	para siempre
וְלֹא־יִכָּרֵץ מִיֶּדְיָךְ	yirshú-áretz	heredarán la tierra
עֵצְךָ	nétzer	retoño
מִיֶּדְיָךְ	matta'ái	de mi plantío
עֵצְךָ	ma'asé	obra
מִיֶּדְיָךְ	yaday	de mis manos
וְלֹא־יִכָּרֵץ מִיֶּדְיָךְ	le-hitpaér	para glorificarme

Traducción literal:

Y tu pueblo, todos ellos justos, heredarán la tierra para siempre; retoño de mi plantío, obra de mis manos, para glorificarme.

Isaías 60:22

Texto Hebreo:

הַקָּטָן יִהְיֶה לְעֵלֶף וְהַצָּעִיר יִהְיֶה לְעַדֵּי־אֶרֶץ
וְלַגּוֹי אֶתְזָרְם

Hebreo	Fonética	Traducción
הַקָּטָן	ha-katón	el pequeño
יִהְיֶה לְעֵלֶף	yihyéh la-élef	será por millar
וְהַצָּעִיר	ve-ha-tza'ír	y el menor
יִהְיֶה לְעַדֵּי־אֶרֶץ	le-goy atzúm	a una nación fuerte

Hebreo	Fonética	Traducción
אני	aní	Yo soy
אדוני	Adonái	Adonái
בִּיתָא	be-itáh	a su tiempo
אֶשְׁרֶנָּה	ajishenáh	lo apresuraré

Traducción literal:

El pequeño llegará a ser millar, y el menor, una nación poderosa. Yo, Adonái, a su tiempo lo apresuraré.

Brit Hadasháh - 2 Corintios 9:7

Texto en Arameo Peshitta (Siríaco oriental):

[illegible]

Arameo Fonética (Siríaco Oriental)		Traducción palabra por palabra
ܟܠܢܫܐ	<i>kol nash</i>	Cada uno / todo hombre
ܕܝܢܐ	<i>éyk</i>	según
ܡܐ	<i>má</i>	lo que
ܕܗܫܗܘܒ	<i>dehasháv</i>	ha propuesto
ܒܠܒܝܗ	<i>belibéh</i>	en su corazón
ܠܐ	<i>lá</i>	no
ܡܢ	<i>men</i>	por
ܟܪܝܘܬܐ	<i>karyutá</i>	tristeza
ܠܐ	<i>w'lá</i>	ni
ܡܢ	<i>men</i>	por
ܐܠܬܫܢܐ	<i>altsaná</i>	obligación / necesidad
ܠܐܠܗܐ	<i>leAláhá</i>	porque Elohím
ܕܝܢܐ	<i>gír</i>	pues / porque
ܝܕܘܬܐ	<i>jaduatá</i>	alegre (gozoso)
ܝܗܝܒ	<i>yahév</i>	ama al que da

Traducción Literal del Verso:

Cada uno conforme a lo que ha propuesto en su corazón, no por tristeza ni por

obligación, porque Elohim ama al dador alegre.

PUNTO 3 - BRIT HADASHAH

2 Corintios 9:7 - Texto Interlineal Arameo-Español Anotado (Peshitta)

Texto Arameo Siríaco Oriental:

Arameo Fonética (Siríaco Oriental) Traducción palabra por palabra

קל נש	<i>kol nash</i>	Cada uno / todo hombre
עיק	<i>éyk</i>	conforme a
מה	<i>má</i>	lo que
החליט	<i>dehasháv</i>	ha determinado / pensado
בליב	<i>belibéh</i>	en su corazón
לא	<i>lá</i>	no
מן	<i>men</i>	por
קאריטא	<i>karyutá</i>	tristeza
ו'לא	<i>w'lá</i>	ni
מן	<i>men</i>	por
אלטאנא	<i>altsaná</i>	obligación / coacción
לאלאה	<i>le-Aláhá</i>	porque Elohim
גיר	<i>gír</i>	ciertamente / pues
גאדואטא	<i>jaduatá</i>	alegre / gozoso
יאהב	<i>yahév</i>	ama al que da

Traducción Literal del Verso:

Cada uno conforme a lo que ha decidido en su corazón, no por tristeza ni por obligación, porque Elohim ama al dador gozoso.

Comentarios Exhaustivos

Este pasaje extraído del Brit Hadasháh conecta directamente con la esencia espiritual de la **Aliyáh 2 de Vayakel**, donde la generosidad del corazón es el motor

del servicio y de la ofrenda. Shaúl está enseñando un principio que fluye desde la Toráh misma: el servicio y la entrega que son aceptables ante Adonái son los que fluyen de un corazón libre, voluntario y gozoso.

Shaúl no introduce una nueva ética, sino que reafirma la base de la obediencia de la Toráh: el corazón. No se trata simplemente de dar, sino de cómo se da.

El término arameo יָהֵב (*yahév*) implica una acción continua, un dador como un estado del alma, no solo una acción puntual.

Conexión con la Toráh y Haftaráh

Toráh (Éxodo 35:21-29):

Los hijos de Yisrael no fueron forzados a traer las ofrendas; vinieron todos aquellos “cuyo corazón los impulsó” (לְכָל־אִישׁ־מִלְּבָבוֹ לְהָבִיאוֹ). Shaúl simplemente está aplicando esta misma dinámica al contexto de la comunidad del Nuevo Pacto: dar no por coerción, sino como una expresión del corazón regenerado.

Haftaráh (Isaías 60:13-22):

Isaías describe un futuro glorioso para Tzión, construido sobre la base de la honra, la justicia, la paz y la restauración. Así como la gloria del Líbano embellece el santuario, los creyentes embellecen la Kehiláh con su generosidad espiritual.

Reflexión Mesiánica

Yeshúa haMashíaj, en Su entrega voluntaria, encarna este principio: “como cordero fue llevado al matadero, y no abrió su boca” (Yesha’yahu 53). Él dio todo, no por obligación, sino por amor (Efesios 5:2).

La ofrenda perfecta que Él dio —Su vida— fue ofrecida con gozo (Hebreos 12:2), y es el modelo supremo del dador alegre. Cada acción generosa en nuestra vida debe reflejar ese mismo espíritu: no se trata solo de imitar a Mashíaj, sino de participar con Él en Su obra de redención.

2 Corintios 9:7 no es simplemente un llamado a dar dinero, sino a entregarse, a construir el Mishkán espiritual como aquellos hombres y mujeres en el desierto, ofreciendo lo mejor de sí mismos, impulsados por el gozo de la redención.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Parashá Vayakel - Aliyáh 2 (Éxodo 35:21-29)

1. Periodo Histórico

El contexto de Éxodo 35 se sitúa inmediatamente después del pecado del becerro de oro y el subsiguiente perdón que Adonái otorga a Israel a través de la intercesión de Moshé. Este evento ocurre en el segundo año después de la salida de Mitsráyim (Egipto), en el desierto del Sinaí, donde el pueblo se encuentra acampado mientras recibe las instrucciones divinas.

La orden para construir el Mishkán (Tabernáculo) marca un punto crucial: es la forma en que Adonái, el Santo, el Bendito, habitará en medio de un pueblo que ha sido redimido, pero que aún necesita expiación y purificación constante. Es un santuario móvil, que refleja la cercanía divina en el contexto de una nación que todavía camina hacia su destino.

2. Significado Social y Cultural del Mishkán

En la antigüedad del Cercano Oriente, las culturas circundantes también tenían templos y altares dedicados a sus deidades, pero el Mishkán representa un concepto completamente distinto:

- **No es un punto geográfico fijo**, sino un santuario que se mueve con el pueblo.
- **Su diseño no proviene del hombre**, sino que fue revelado en el monte por Elohim a Moshé.
- **Su construcción exige un acto colectivo**, no una imposición real o sacerdotal.

Esto refleja una cultura profundamente participativa, donde toda la comunidad de Israel —hombres y mujeres por igual— se convierten en socios de la revelación y la morada divina.

3. La Importancia del Ofrendar Voluntariamente

Históricamente, en culturas paganas, las ofrendas se imponían como tributos obligatorios a los dioses o a los templos, bajo amenaza o superstición. Pero en Israel, esta segunda Aliyáh resalta una transición cultural radical:

No se ofrece por miedo, sino por amor.

No se da porque es requerido, sino porque es deseado.

Esto revela un tipo de culto espiritual único: el Mishkán no comienza con un decreto imperial ni con una imposición de impuestos, sino con un mover del corazón.

4. Roles de Género en la Sociedad del Desierto

La narrativa enfatiza no solo a los hombres, sino también a las mujeres que:

- Hilaban lino y pelo de cabra.
- Tenían sabiduría en sus manos.
- Participaban activamente en la construcción del espacio sagrado.

En una época donde muchas sociedades excluían a la mujer del servicio sagrado, la Toráh honra la participación de las mujeres como co-obreras en el Mishkán. Esto anticipa la redención completa donde “derramaré mi Espíritu sobre toda carne... y vuestras hijas profetizarán” (Yoel 3:1).

5. Elementos Materiales y su Simbolismo Cultural

Los materiales que el pueblo trajo no eran simples productos artesanales, sino elementos cargados de significado cultural y espiritual:

- **Oro y piedras preciosas:** botines tomados de Mitsráyim, redimidos para santidad.
- **Lana teñida, lino fino:** símbolos de realeza y pureza.
- **Pelo de cabra, pieles teñidas:** elementos nómadas, prácticos, pero santificados.
- **Aceite, especias e incienso:** reflejo del comercio y del intercambio cultural con regiones como Arabia y Canaán.

Todo este contexto resalta una teología del “redimir lo material”: no hay división entre lo sagrado y lo secular, cuando todo es consagrado a la Presencia Divina.

6. Entorno del Segundo Templo y el Eco del Mishkán

En el tiempo del Segundo Templo, las comunidades judías recordaban con intensidad los relatos de la Toráh, especialmente el modelo del Mishkán como expresión de la Presencia de Elohim en medio del pueblo.

Filón de Alejandría y Flavio Josefo destacan cómo el Mishkán sirvió de base para la estructura del Templo en Yerushaláyim, y cómo sus ofrendas voluntarias eran vistas como modelo de la generosidad espiritual.

Este recuerdo fue crucial para la vida judía en el exilio, donde la comunidad ya no tenía templo, pero podía ser santuario viviente por su obediencia y generosidad.

7. Aplicación Mesiánica en la Comunidad del Nuevo Pacto

En las primeras comunidades de creyentes en Yeshúa haMashíaj, este concepto fue reactivado profundamente:

- **1 Pedro 2:5:** “Vosotros también, como piedras vivas, sed edificados como casa espiritual...”
- **Hechos 4:32-37:** Los creyentes vendían lo que tenían y compartían voluntariamente.
- **2 Corintios 9:7:** Cada uno dé como propuso en su corazón...

Estas comunidades no tenían templos físicos, pero entendían que ellos mismos eran el Mishkán, donde Elohim habita por medio del Ruaj HaKodesh.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Parashá Vayakel - Aliyáh 2 (Éxodo 35:21-29)

A. Comentario Literario y Temático

El corazón del pasaje está en la expresión hebrea **נָסָא לִבּוֹ (nasá libó)** - “elevó su corazón” - y **נָדְבָה רִיחוֹ (nadváh rujó)** - “voluntariamente su espíritu”. Ambas expresiones revelan un acto interior, profundamente emocional y espiritual, que conduce a una acción concreta: traer ofrendas al Mishkán. Este vínculo entre lo interno y lo externo es un tema central en toda la Toráh.

El texto menciona **ofrendas específicas** (oro, lino, piedras, tejidos, pieles, especias, aceites, maderas), representando tanto lo precioso como lo cotidiano, indicando que todo puede ser consagrado.

El pasaje también subraya la **inclusión de las mujeres** sabias de corazón (אִשֹּׁת חָכְמָה) como tejedoras de los elementos sagrados, lo que apunta a la naturaleza colaborativa y profética del pueblo en la obra divina.

B. Comentarios Rabínicos Clásicos

Rashí (s. XI):

Interpreta que el espíritu de cada uno “los impulsó” al comprender la grandeza de la oportunidad de edificar morada para la Shejináh. No fue simple emoción, sino revelación interior.

Sforno:

Resalta que el dar aquí no está ligado a la obligación del diezmo, sino a la libertad de conciencia: “nada que no venga del corazón, tiene valor ante el Trono Celestial.”

Midrash Tanjumá Vayakel 1:

Relata cómo incluso los pobres deseaban contribuir algo, y aquellos que no podían dar materiales, ofrecían su trabajo físico. Así, no hubo exclusión en la santificación colectiva.

C. Comentario Judío Mesiánico

Los comentarios judíos mesiánicos vinculan la entrega voluntaria de Israel en Éxodo 35 con la entrega voluntaria de Mashíaj.

Así como el pueblo no fue obligado a dar, **Yeshúa haMashíaj no fue obligado a morir**, sino que ofreció Su vida en obediencia y por amor, como está escrito: **“Nadie me la quita, yo la doy por mi propia voluntad”** (Yojanán / Juan 10:18).

Esta conexión muestra que el Mishkán terrenal fue una sombra del cuerpo entregado del Mashíaj, y cada elemento donado anticipa los aspectos de Su sacrificio y gloria.

D. Conexiones Proféticas en la Toráh y los Profetas

1. Mishkán como Tipo del Mashíaj

- La construcción del Mishkán a través de corazones movidos prefigura la formación del Cuerpo del Mashíaj: una comunidad edificada sobre voluntariedad, amor y santidad.
- Profecías como **Isaías 60:13-22** (Haftaráh) muestran que en los tiempos mesiánicos, los pueblos traerán ofrendas y gloria para embellecer el lugar donde habita la Presencia.

2. La Presencia de Elohim entre Su Pueblo

- Shemot 25:8: “Y harán un santuario para mí, y habitaré en medio de ellos” – forma el fundamento profético que Yojanán retoma con **“Y el Verbo se hizo carne y tabernaculizó entre nosotros”** (Juan 1:14).

3. Redención Voluntaria

- Isaías 53:10-12: el Siervo Justo ofrece su alma como ofrenda expiatoria, no porque se le exige, sino porque “verá el fruto de la aflicción de su alma y quedará satisfecho.”
-

E. Notas de los Primeros Siglos (Siglo I y II)

Los escritos de los primeros discípulos muestran cómo entendían el Mishkán no solo como estructura física, sino como **profecía viviente**. En la carta a los Hebreos (capítulos 8-9), se enseña que **Yeshúa es el Ministro del verdadero Tabernáculo**, no hecho por manos humanas.

Clemente de Roma, en su carta a los corintios (ca. año 96), menciona la edificación de la comunidad como “una morada de paz y unidad donde el Altísimo se complace en habitar”.

F. Aplicación Espiritual Contemporánea

1. Cada creyente es llamado hoy a ser como aquellos hombres y mujeres del desierto:
impulsados por Ruaj Hakodesh, no por religión muerta ni deber, sino por amor.
 2. La generosidad no se mide por la cantidad ofrecida, sino por la calidad del corazón que la impulsa.
 3. El pueblo de Elohim no edifica templos físicos, sino que edifica vidas y comunidades donde Su Presencia se manifieste.
-

G. Conexión con los Moedim (Tiempos Señalados)

El acto de ofrendar con corazón dispuesto tiene una profunda conexión con **Pésaj**, cuando los hijos de Yisrael salieron de Mitsráyim con riquezas, y ahora redimen ese botín entregándolo al servicio de Adonái.

Esto anticipa al **Cordero de Pésaj (Mashíaj)**, cuya sangre redime, y cuyo cuerpo se convierte en el Tabernáculo eterno de la redención.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Parashá Vayakel - Aliyáh 2 (Éxodo 35:21-29)

A. Estructura Literaria y Dinámica de la Aliyáh

La Aliyáh se organiza alrededor de la acción voluntaria del pueblo:

1. **Versículos 21-22:** Introducción al principio de la *generosidad del corazón* – hombres y mujeres cuyos corazones y espíritus fueron movidos por Elohim.
2. **Versículos 23-24:** Enumeración de materiales ofrecidos: desde telas hasta metales preciosos y maderas sagradas.
3. **Versículos 25-26:** Énfasis en la habilidad femenina y la *sabiduría práctica espiritual* de las tejedoras.
4. **Versículos 27-29:** Participación de los líderes (nesi'im) y la recapitulación final de que todo fue motivado por un impulso voluntario.

Este orden revela una pedagogía divina: se empieza por el corazón, se continúa por la acción y se concluye con el reconocimiento colectivo.

B. Tensión y Resolución Espiritual

Venimos del episodio traumático del **becerro de oro (Shemot 32)**, donde la idolatría brota de la impaciencia del pueblo. Ahora, en esta Aliyáh, se produce una especie de “Tikun” (reparación):

- antes ofrecieron oro para el becerro
- ahora ofrecen oro para el Mishkán

Este cambio de dirección no fue obligado, sino inspirado. El corazón que una vez pecó, ahora es transformado por la compasión del Eterno, y se convierte en fuente de restauración.

C. Contrastes y Enseñanzas Éticas

- **Antes:** el pueblo dio para una imagen falsa.
- **Ahora:** el pueblo da para la manifestación verdadera de la Presencia.

La Toráh enseña que el mismo oro, las mismas manos, y los mismos corazones pueden ser redimidos. No se desecha lo material; se transforma para el propósito de Elohim.

La palabra clave “נָדָבָהּ - **nedaváh**” (voluntario, libre) aparece reiteradamente, porque la libertad es la base de la adoración auténtica. Este principio es central en el Reino del Mashíaj.

D. El Modelo Espiritual del Mishkán: Del Desierto al Alma

El Mishkán es una figura externa de lo que Elohim quiere hacer en el interior del hombre:

- **Corte Exterior:** vida pública – acciones y conducta.
- **Lugar Santo:** emociones, decisiones, pensamientos.
- **Lugar Santísimo:** comunión íntima con Adonái.

Cada uno que traía algo para el Mishkán, en realidad estaba participando en su propio proceso de transformación espiritual. Lo que se construía afuera era símbolo de lo que se edificaba dentro.

E. Paralelismo con el Cuerpo del Mashíaj

Rav Shaúl enseña que los creyentes son ahora “**Mishkánim vivientes**” (2 Corintios 6:16), y que cada uno tiene un don, un recurso, un talento para contribuir a la edificación de la Kehiláh.

La ofrenda que se pide no es solo material, sino espiritual:

→ dar tiempo, dones, perdón, amor, servicio.

→ vivir como pueblo que anhela y provoca la manifestación de la Presencia.

Este pasaje invita a cada discípulo a preguntarse: ¿Qué estoy aportando a la edificación del Reino?

F. Inclusividad: El Pueblo en Unidad Redentora

La Aliyáh revela una unidad profética:

- Hombres y mujeres.
- Líderes (nesi'im) y artesanos.
- Ricos (que traen piedras preciosas) y sencillos (que traen pelo de cabra).
- Todos encuentran un lugar en el propósito redentor de Elohim.

Es un anticipo del cuerpo mesiánico donde “no hay varón ni mujer, esclavo ni libre”, sino todos edificadores del Reino.

G. El Espíritu de Generosidad como Presagio de la Redención

El espíritu de ofrenda generosa no solo sirve para construir un santuario físico, sino que es la **marca visible de un pueblo redimido**. Esta generosidad, enseñada en la Toráh, alcanzará su clímax en el Reino mesiánico, cuando:

- Las naciones traerán su gloria a Tzión (Isaías 60:11).
- La justicia reinará desde el corazón renovado (Ezequiel 36:26-27).

- Mashíaj Yeshúa reinará desde un trono espiritual hecho de corazones dispuestos.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Parashá Vayakel - Aliyáh 2 (Éxodo 35:21-29)

A. Definición del Tema Central

Tema: La Generosidad Voluntaria del Corazón como Fundamento de la Habitación Divina.

El tema que domina esta Aliyáh es la **respuesta voluntaria del corazón transformado** al llamado de Adonái para la construcción de Su morada, el Mishkán. No fue una orden coactiva ni un decreto autoritario. Fue una invitación celestial para que cada individuo —mujeres y hombres, ricos y humildes— se convirtiera en un socio activo de la Presencia Divina.

La Toráh enfatiza que el **corazón que se eleva y el espíritu que se ofrece** son los verdaderos motores de la obra divina. La repetición del verbo נָסָא (nasá - elevar) y el sustantivo נְדָבָה (nedaváh - don voluntario) nos indica que se trata de una acción espiritual más que económica o ritual.

B. Importancia Espiritual del Tema

Este principio no solo fue clave en la edificación del Mishkán, sino que se transforma en un **modelo eterno** para cualquier obra espiritual que quiera reflejar la santidad y la gloria de Adonái:

- Ninguna estructura física, proyecto comunitario o servicio espiritual es aceptado por Adonái si no nace del **corazón generoso**.
- El Mishkán se convierte en un símbolo vivo de la conexión entre **la interioridad del alma y la manifestación de la gloria de Elohim**.
- Toda la comunidad se involucra porque **el Espíritu de Elohim no hace acepción de personas**, y utiliza los dones diversos de Su pueblo.

C. Conexión con Yeshúa haMashíaj

Yeshúa es el cumplimiento supremo de este principio. Él es tanto el oferente como la ofrenda. Su entrega no fue exigida por la Ley, sino movida por el amor del corazón.

- Juan 10:18: “Nadie me la quita, yo la doy por mi propia voluntad.”
- Hebreos 12:2: “Por el gozo puesto delante de Él, soportó el madero...”
- Efesios 5:2: “Yeshúa se entregó por nosotros, ofrenda y sacrificio de olor grato.”

Así como los israelitas del desierto entregaron sus joyas y telas, Yeshúa entregó Su gloria y Su vida.

Yeshúa también **edifica el verdadero Mishkán espiritual**, Su cuerpo, compuesto por piedras vivas. Cada corazón dispuesto que confiesa Su Nombre y vive por Su Ruaj, es parte de ese santuario viviente.

D. Relevancia en el Calendario de los Moedím

Esta Aliyáh anticipa el espíritu de **Pésaj**, donde el pueblo fue liberado para adorar libremente a Elohím.

- El oro que trajeron fue parte del botín de Mitsráyim: **lo que fue usado para opresión, ahora se redime para adoración.**
- El Mishkán que se edifica es un reflejo del Cordero de Pésaj: **sacrificio voluntario, compartido en comunidad, que inaugura la Presencia.**

En ese sentido, esta Aliyáh es un anuncio del cumplimiento mesiánico:

el Reino que se edifica por corazones redimidos, que dan libremente como Mashíaj dio.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

Parashá Vayakel - Aliyáh 2 (Éxodo 35:21-29)

A. Profecías Mesiánicas y Reflexión

Aunque la Aliyáh 2 de Éxodo 35 no contiene una profecía directa en forma narrativa o declarativa sobre el Mashíaj, todo el pasaje está cargado de **tipologías, sombras y figuras proféticas** que señalan a Yeshúa haMashíaj. Aquí se revela Su carácter, Su obra y el modelo de Su Kehiláh, a través de los símbolos del Mishkán y la actitud del pueblo.

B. Métodos para descubrir a Mashíaj en esta Aliyáh

1. Tipologías (Tavnitot / סמלים טיפולוגיים)

- **El Mishkán:** Figura del cuerpo de Mashíaj (Juan 1:14 – “Y el Verbo se hizo carne y habitó – tabernaculizó – entre nosotros”).
- **Betzalel** (en la continuación del capítulo): Hombre lleno de Ruaj Elohim, sabiduría y conocimiento – figura del Mesías Ungido para construir el Reino (Isaías 11:2).
- **La ofrenda voluntaria:** Prefigura el sacrificio voluntario del Mashíaj, quien no fue obligado a dar su vida, sino que la entregó por amor (Yojanán 10:18).

2. Sombras (Tzelalim / צללים)

- **Los materiales (oro, lino, piedras preciosas):** Sombra de los atributos del Mashíaj y de los frutos del Ruaj que Él forma en Su Pueblo.
- **La comunidad ofrendando junta:** Sombra de la Kehiláh del Brit Hadasháh, cuerpo de Mashíaj, edificado sobre la unidad del Espíritu y el amor voluntario.

3. Figuras Proféticas

- **Las mujeres que hilaban (Éx 35:25-26):** Imagen de la fidelidad y sabiduría espiritual que genera cobertura. Son figura de la Kehiláh, que “teje” el testimonio con pureza, verdad y trabajo santo (Apocalipsis 19:8).

4. Eventos Simbólicos

- **La elevación del corazón (וישאו לבם):** Figura del elevarse del alma hacia Elohim, como Mashíaj ascendió por Su entrega.
- **Ofrecer lo precioso para el lugar de la Presencia:** Imagen del Mashíaj ofreciendo Su vida, “lo más precioso”, para edificar el Templo del Espíritu.

C. Nombres y Títulos Proféticos

- **Mishkán** (מִשְׁכָּן - morada): Mashíaj es la morada visible del Invisible.
- **Terumáh** (תְּרוּמָה - elevación/ofrenda): Yeshúa es la Terumáh por excelencia, elevado como ofrenda voluntaria.
- **Nediv Lev** (נָדִיב לֵוִי - Generoso de corazón: atributo mesiánico que se ve en la entrega del Hijo Unigénito.

D. Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh

1. **2 Corintios 9:7** - “Elohím ama al dador alegre”
→ Cumple el principio del corazón movido, base del Mishkán.
2. **Efesios 2:19-22**
→ “sois edificio de Elohím... creciendo para ser templo santo en el Adon.”
→ La Kehiláh como Mishkán viviente.
3. **Hebreos 9:11**
→ “Mashíaj vino como Cohen Gadol de los bienes futuros, a través de un Mishkán más perfecto...”
→ El verdadero Tabernáculo se manifiesta en Yeshúa.

E. Paralelismos Temáticos

- **Voluntad - Amor - Morada**
→ En la Toráh: Corazones voluntarios edifican el Mishkán.
→ En el Brit Hadasháh: Mashíaj edifica la Kehiláh con corazones nuevos.
- **Participación comunitaria**
→ En Éxodo: Todo Israel participa.
→ En el Brit Hadasháh: “Cada uno según el don recibido, minístrelo a los otros” (1 Pedro 4:10).
- **El Dar como Sacrificio Espiritual**
→ Romanos 12:1: “Presentad vuestros cuerpos en sacrificio vivo... este es vuestro culto racional.”

F. Descubrimiento Espiritual

Esta Aliyáh enseña que **Mashíaj es revelado no solo en doctrinas, sino en el modo en que vivimos, damos, y edificamos**. Cada acto voluntario, cada esfuerzo santificado, cada ofrenda del corazón, revela a Mashíaj al mundo.

El pueblo que da con amor, es un testigo viviente del Reino. Yeshúa no solo es visto en milagros y palabras, sino en el carácter redimido del pueblo que se entrega como Él.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Parashá Vayakel - Aliyáh 2 (Éxodo 35:21-29)

A. Midrashim Relevantes

1. Midrash Rabá Shemot 48:3

“No descendió la Shejináh sino hasta que Israel ofreció su corazón. No fue el oro ni las piedras preciosas lo que la atrajo, sino el corazón de los justos.”

Este midrash resalta que el valor espiritual del Mishkán no está en sus materiales, sino en la disposición interior. El Espíritu de Elohim habita no en riquezas, sino en el corazón consagrado.

2. Midrash Tanjumá Vayakel 8

“Aquel que no tenía oro trajo lo que tenía. Aquel que no podía ofrecer bienes, ofrecía tiempo y trabajo. Y Adonái lo consideraba igual.”

Aquí se enseña el principio mesiánico de que cada uno aporta según su capacidad, y que todos son iguales ante el Trono Celestial si lo hacen con corazón sincero. Esto

refleja las enseñanzas de Rav Shaúl sobre los dones diversos en el cuerpo del Mashíaj (1 Corintios 12).

B. Targumim

1. Targum Onkelos - Éxodo 35:21

Onkelos mantiene la literalidad, pero traduce וַיִּשְׂרֹף וַיִּשְׂרֹף (elevó su corazón) como **“deseo del corazón”** – mostrando que es un impulso emocional positivo.

2. Targum Yerushalmi

Amplifica el texto agregando que “el Espíritu de profecía descendía sobre quienes daban con gozo”, lo que implica que el dar voluntario es un canal de revelación espiritual.

Esto armoniza con el Brit Hadasháh, donde la llenura del Ruaj Hakodesh está relacionada con la unidad, generosidad y disposición (Hechos 2:44-47).

C. Textos Apócrifos y Segunda Literatura del Templo

1. Libro de Sirácides / Eclesiástico 35:9-11 (Texto Hebreo de Ben Sira)

“Da al Altísimo según lo que te ha sido dado, y con ojo generoso... no escatimes tu ofrenda, porque Adonái retribuye siete veces.”

Este texto sapiencial conecta directamente con el principio de Éxodo 35: la generosidad sincera y proporcional es el estándar eterno del Reino. Además, destaca el papel del *dar* como expresión de justicia, no solo de piedad.

2. Testamento de Leví 13:7 (Literatura de los Patriarcas)

“Cuando edificué el altar con mis hermanos, ofrecimos con alegría, y la nube de la gloria descendió... Porque Adonái mira el alma del oferente más que la ofrenda misma.”

Este texto apócrifo recalca que la intención interior, y no el valor externo, es lo que atrae la Presencia Divina. Una idea coherente con todo el desarrollo de la Parashá y sus conexiones mesiánicas.

D. Valor Didáctico y Espiritual de las Tradiciones Orales

Los Midrashim y Targumim no solo amplifican el texto, sino que lo **abren hacia su plenitud profética**. Nos enseñan a leer la Toráh con ojos que perciben al Mashíaj oculto entre líneas, revelando:

- La importancia del corazón sobre el rito.
 - La equidad espiritual en la comunidad.
 - La obra del Ruaj en motivar el servicio y el dar.
 - La presencia del Mashíaj como centro y finalidad de todo ofrecimiento.
-

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

Parashá Vayakel - Aliyáh 2 (Éxodo 35:21-29)

A. Mandamientos (Mitzvot) Encontrados en la Aliyáh

Aunque la mayoría de los mandamientos explícitos sobre la construcción del Mishkán aparecen en Parashiyot anteriores (especialmente en Terumáh y Tetzavé), esta Aliyáh refleja el cumplimiento voluntario de aquellos mandatos. Aun así, se infieren varias **Mitzvot implícitas**, principalmente de carácter ético-espiritual y colectivo:

1. Mitzváh de Participar en la Edificación del Mishkán

- **Fundamento:** Éxodo 25:8 – “Y harán un santuario para mí...”
- **Aplicación aquí:** Éxodo 35:21 – aquellos “cuyo corazón los impulsó” dieron para la construcción del Mishkán.
- **Categoría:** *Mitzváh colectiva, de edificación del santuario.*

2. Mitzváh de Dar Terumáh (Ofrenda Elevada) Voluntaria

- **Texto:** וְהָיָה כִּי יִשְׂרָאֵל יֵלֶךְ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְהָיָה לָהֶם מִצְוָה לָדֹת לַיהוָה וְהָיָה לָהֶם מִצְוָה לָדֹת לַיהוָה (v.22, 29)
- **Significado:** No se trata de un impuesto ritual, sino de un principio espiritual con valor de obediencia.
- **Conexión:** Esta Terumáh no es el diezmo, sino un regalo por amor.
- **Aplicación actual:** Dar a la obra del Reino con gozo y libertad (2 Corintios 9:7).

3. Mitzváh de Usar los Dones Espirituales para la Edificación Comunitaria

- **Base:** Las mujeres hilanderas (v.25-26), los príncipes con piedras (v.27)
- **Tipo:** *Mitzváh ética y de servicio comunitario.*
- **Brit Hadasháh:** Efesios 4:16 - "De quien todo el cuerpo... recibe crecimiento por la cooperación de cada parte."

B. Principios Espirituales y Valores Fundamentales

1. Generosidad Espiritual

- Valor central: No solo dar, sino dar con intención espiritual.
- Enseñanza: Lo que se entrega sin alegría, no construye el Reino.

2. Voluntariedad como Fundamento del Servicio

- Principio: El Eterno no desea servidumbre forzada, sino participación de corazón.
- Conexión Mesiánica: Mashíaj se dio por voluntad propia.

3. Equidad Espiritual

- Enseñanza: No importa cuánto se da, sino desde dónde se da.

- Aplicación: Todos pueden aportar – ricos, pobres, hombres, mujeres – todos tienen valor ante Adonái.
-

4. Unidad Comunitaria

- Valor: Todos aportaron en unidad por un propósito común – la morada de Elohim.
 - Reflejo en el Brit Hadasháh: Hechos 2:44 – “Y todos los creyentes estaban juntos y tenían en común todas las cosas.”
-

5. Sabiduría del Corazón (Joymat Lev - Jojmat Lev)

- Las mujeres tejedoras actuaron con “sabiduría del corazón”, un valor espiritual que combina habilidad técnica con devoción interna.
 - Enseñanza: Toda obra práctica, hecha en santidad, se convierte en ofrenda espiritual.
-

Punto 11. Preguntas de Reflexión

Parashá Vayakel - Aliyáh 2 (Éxodo 35:21-29)

1. ¿Qué mueve mi corazón a dar y servir: la obediencia, el amor o la costumbre?

Esta pregunta invita a examinar la motivación profunda detrás de nuestras acciones espirituales. ¿Estoy respondiendo al llamado de Adonái desde un corazón elevado, como los hijos de Yisrael, o desde la rutina? Yeshúa nos enseñó que donde está nuestro tesoro, allí estará también nuestro corazón (Mattityahu 6:21).

2. ¿Estoy ofreciendo lo mejor que tengo —talentos, tiempo,

recursos— para edificar el Mishkán espiritual de hoy?

Cada persona en el texto trajo lo mejor de sí, ya sea oro o hilo de cabra. La reflexión es si hoy estoy trayendo lo más valioso que tengo al servicio del Reino, como parte activa de la edificación del cuerpo de Mashíaj.

3. ¿Cómo puedo reconocer las oportunidades de servicio voluntario en mi comunidad como actos de adoración?

La Aliyáh nos enseña que incluso tejer puede ser un acto sagrado. ¿Estoy dispuesto a transformar lo cotidiano en adoración cuando lo hago por amor a Elohím?

4. ¿Permito que el Ruaj Hakodesh eleve mi espíritu para actuar, o espero que otros lo hagan primero?

Muchos esperaron a que otros trajeran, pero algunos fueron movidos primero por el Ruaj. Esta pregunta desafía nuestra pasividad espiritual y nos llama a ser los primeros en responder.

5. ¿Estoy enseñando con mi ejemplo a otros cómo dar con gozo, como lo hizo Mashíaj?

El corazón generoso es contagioso. La reflexión es si mi vida está inspirando a otros a vivir la misma generosidad y entrega voluntaria que caracterizó al Mashíaj Yeshúa.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Parashá Vayakel - Aliyáh 2 (Éxodo 35:21-29)

Resumen de los Eventos en la Toráh

La segunda Aliyáh de la Parashá Vayakel narra la respuesta generosa del pueblo de Yisrael al llamado de Moshé para traer ofrendas al Mishkán. Hombres y mujeres, movidos por un corazón elevado y un espíritu dispuesto, aportaron oro, plata, piedras preciosas, lino fino, pieles, maderas, especias y trabajo artesanal. Las mujeres tejedoras sabias de corazón, los nesi'im que trajeron piedras, y todo el pueblo unido contribuyeron voluntariamente, sin imposición, con alegría. Esta generosidad no fue obligatoria, sino fruto de una transformación interior tras el pecado del becerro.

Resumen de la Haftaráh (Isaías 60:13-22)

La Haftaráh proyecta la visión profética de la restauración de Tzión en los días del Mashíaj. Naciones enteras y sus riquezas vendrán para glorificar el lugar del santuario de Adonái. Se anuncia un futuro de paz, justicia, luz eterna y santidad para Yerushaláyim. La gloria del Eterno sustituirá al sol y la luna, y el pueblo será justo, glorioso y multiplicado.

Resumen del Brit Hadasháh (2 Corintios 9:7)

Rav Shaúl enseña que cada uno debe dar conforme a lo que ha propuesto en su corazón, no por obligación ni tristeza, porque Elohim ama al dador alegre. Este principio del Nuevo Pacto conecta directamente con la actitud del pueblo en Éxodo 35: una entrega voluntaria que revela la transformación del corazón por la redención.

Relevancia Espiritual y Mesiánica

La Aliyáh revela que la verdadera morada divina no se construye con materiales solamente, sino con corazones dispuestos. Es un modelo eterno para la Kehiláh en Mashíaj: el Mishkán viviente edificado por medio de amor, unidad, servicio y generosidad.

Yeshúa haMashíaj, como Terumáh voluntaria, es el cumplimiento supremo de esta Aliyáh. La redención no se impone: se entrega. El Reino no se construye por imposición, sino por participación voluntaria de corazones transformados por el Ruaj

Hakodesh.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Parashá Vayakel - Aliyáh 2 (Éxodo 35:21-29)

Tefiláh: Oración basada en la enseñanza de la Aliyáh

Adonái יהוה, Elohím de la redención,
Tú que llamaste a Tu pueblo a construir una morada para Tu Shejináh,
haz de mi vida un Mishkán donde Tú habites.

Crea en mí un corazón generoso,
como el de aquellos que fueron movidos por Tu Ruaj a dar lo mejor de sí.
Despierta en mí el deseo de servirte con gozo,
de ofrendar mi tiempo, mis talentos, mis recursos, y todo mi ser
como una Terumáh santa ante Tu trono.

Que mi voluntad se alinee con la Tuya,
que lo que tengo no lo retenga, sino que lo consagre.
Enséñame a dar, como Tú diste,
a amar como Tú amaste,
a construir, no con ladrillos, sino con obediencia y compasión.

Yeshúa haMashíaj, Terumáh perfecta,
tú que te entregaste voluntariamente por nosotros,
haz que mi vida sea reflejo de Tu entrega,
y que Tu Ruaj me impulse a edificar Tu Reino cada día,
junto con mis hermanos, en unidad, justicia y paz.

Que la generosidad de mi corazón sea testimonio vivo,
que mis obras sean tejidos de santidad,
y que la Presencia de Tu Gloria repose en medio de Tu Pueblo redimido.

Amén. Ken Yehi Ratzon.
 “Amén. Así sea Su Voluntad”

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros,
Traductores y Estudiantes:
<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>